



У НУМАРЫ:

АСОБА

БАЗА СПОЎНІЛАСЯ 60 ГОД

31 ліпеня 1949 г. у Амерыцы пачала дзейнічаць адна з найстарэйшых і найбуйнейшых арганізацый беларускай дыяспары – Беларуска-амерыканскае задзіночанне (БАЗА).

Працяг на стар. 2

ЯН БАРЫСЕВІЧ АТРЫМАЎ АДКАЗ НА СВОЙ ЗВАРОТ АД КІРАЎНІКА ШВЕДСКАГА РАДЫЁ

Працяг на стар. 5

ВЫСТАВА СЯРГЕЯ АРДЭНА

23 жніўня 2009 года ў Беларускаму музеі ў Нью-Ёрку адбылося адкрыццё персанальнай выставы мастацкай фатаграфіі "Нацюрморт" беларускага фотамастака Сяргея Ардэна.

Працяг на стар. 5

У ГДЫНІ З'ЯВІЛАСЯ ВУЛІЦА ЯНКІ БРЫЛЯ

Пастановай ад 26 жніўня 2009 года гарадской управы горада Гдыня адной з вуліцаў нададзенае імя беларускага пісьменніка Янкі Брыля.

Працяг на стар. 6

ДНІ ГІСТОРЫІ І КУЛЬТУРЫ БЕЛАРУСАЎ У КАЗАХСТАНЕ

13–14 жніўня 2009 года ў г. Усць-Каменагорску прайшлі "Дні гісторыі і культуры беларусаў у Казахстане", прысвечаныя 100-годдзю кампактнага пражывання ва Усходнім Казахстане.

Працяг на стар. 3

ЗВЫЧАЙНЫЯ БУДНІ НЕЗВЫЧАЙНАГА ЧАЛАВЕКА

Ва ўкраінскім горадзе Севастопалі, у доме нумар 6 па вуліцы Гвардзейскай ёсць вельмі незвычайная кватэра. Жыве ў ёй старшыня Севастопальскага таварыства беларусаў імя М. Багдановіча "Пагоня" Валеры Барташ з сям'ёй. Ягоная кватэра ўяўляе сабой сапраўдны музей. Экспазіцыю, прысвечаную тэме ўдзелу беларусаў у абароне і будаўніцтве Севастопаля і беларускай прысутнасці ў Севастопалі, можна па праве назваць унікальнай.

Валеры Барташ нарадзіўся ў вёсцы Каскевічы Круглянскага раёна Магілёўскай вобласці. Калі Валерыю было тры гады, сям'я пераехала ва Украіну ў горад Севастопаль. Валерыя Міхайлавіч заўсёды хвалявала тое, у якім становішчы апынулася беларуская мова і культура, і здзіўляла абьякаваць беларусаў, іх нежаданне змагацца за адраджэнне роднай мовы і культуры. Аднак калі ў ліпені 1997 года ён трапіў на Другі з'езд беларусаў свету, то зразумеў, што ёсць у Беларусі і па-за яе межамі вельмі шмат неабякавых людзей, якія прысвяцілі сваё жыццё адраджэнню Беларусі як суверэннай дзяржавы, развіццю беларускай культуры. З гэтага моманту і пачалася актыўная дзейнасць Валерыя Барташа на ніве беларушчыны. У 1997 годзе ён стварыў Севастопальскае таварыства беларусаў імя М. Багдановіча "Пагоня" і вось ужо 12 гадоў з'яўляецца яе нязменным кіраўніком. Таварыства



Валеры Барташ ля помніка А. Казарскаму

"Пагоня" займаецца даследчыцкай, асветніцкай дзейнасцю, а таксама праводзіць працу, якая дапамагае кансалідаваць людзей. Па словах Валерыя Барташа, мэта іх дзейнасці – "кансалідацыя людзей на пазітыўных гістарычных прыкладах. Такіх Чарнаморскі флот і Севастопаль даюць сотні і нават тысячы".

Валеры Барташ шмат гадоў даследуе тэму ўдзелу беларусаў у абароне і будаўніцтве Севастопаля. Цікаваць да гэтай тэмы ў яго невыпадкова. Валерыя Міхайлавіч – былы матрос дапаможнага флота Чарнаморскага флота, служыў у мінна-тарпедным арсенале, удзельнічаў у баявых дзеяннях. У яго хатнім музеі шмат

экспанатаў на флорскую тэматыку: кулі, сцягі, спражкі, гербы, знакі, іконы, вышыўкі, сувеніры, карціны, фотаздымкі. Частка экспазіцыі прысвечаная творчасці славутага беларускага паэта Максіма Багдановіча. Таксама шмат матэрыялаў, прысвечаных удзелу Севастопаляўскіх беларусаў у Крымскай і Вялікай Айчыннай войнах і гісторыі сям’і Валерыя Барташа.

Прааналізаваўшы Севастопаляўскую Кнігу Памяці, Валеры Барташ склаў спецыяльную картатэку на беларусаў, якія загінулі падчас абароны і вызвалення галоўнай базы Чарнаморскага флота. На сённяшні дзень ягонае картатэка ўключае імёны больш як 500 воінаў, і пошук усё яшчэ працягваецца.

Экспазіцыя Валерыя Барташа цікавая не толькі для Севастопаляўцаў. Прыязджаюць госці і з-за мяжы. Зусім нядаўна, у другой палове чэрвеня, музей наведалі сябры Ваенна-гістарычнага таварыства Расійскай Федэрацыі. Госці высока ацанілі матэрыялы экспазіцыі і зрабілі запіс у спецыяльнай кнізе для водгукаў.

Сярод апошніх падзей, у якіх брало ўдзел таварыства “Пагоня”, варта адзначыць круглы стол на тэму “Літоўскія, беларускія, польскія татары: хто яны?”, што адбыўся 21 чэрвеня 2009 года. Мерапрыемства было прысвечана памяці беларускага гісторыка Ібрагіма Канапацкага. Яго ўдзельнікі азнаёміліся з літаратурай па гісторыі літоўска-беларускіх татар, фотаматэрыяламі. Валеры Барташ апавёў пра лёс літоўска-беларускага татарына – генерала Мацея Сулькевіча і яго ролю ў станаўленні дзяржаўнасці ў Крыме ў 1918 годзе. Затым удзельнікі круглага стала наведалі сяло Ускут, адкуль у



траўні 1944 года былі высланыя яго жыхары – крымскія татары. Каля памятнага каменя з надпісам пра трагічныя падзеі быў схілены сцяг беларускіх татар – бел-чырво-белы з месяцам і зоркай.

27 чэрвеня Валеры Барташ узяў удзел у мерапрыемстве, прысвечаным 170-годдзю са дня ўсталявання помніка нашаму земляку, камандзіру легендарнага брыга “Меркурый”, капітан-лейтэнанту Аляксандру Казарскаму.

3 ліпеня Севастопаляўская “Пагоня” ўдзельнічала ў жалобных мерапрыемствах, прысвечаных 65-годдзю трагічных падзей на мысе Херсанэс, падчас якіх заінула 80 тысяч абаронцаў Севастопаля.

18–19 ліпеня Валеры Барташ прысутнічаў у якасці дэлегата на Пятым з’ездзе беларусаў свету, дзе ён быў абраны ганаровым сябрам МГА “ЗБС “Бацькаўшчына”. “Я быў агаломшаны гэтым тытулам. Я абсалютна гэтага не чакаў”, – дзеліцца сваімі пачуццямі Валеры Барташ.

Пасля З’езду Валеры Міхайлавіч наведваў сваю малую радзіму, перадаў гістарычна-краязнаўчаму музею Круглянскага раёна матэрыялы, прысвечаныя дзейнасці свайго бацькі Міхаіла, які камандаваў зенітнай батарэяй СПА Чарнаморскага флота ў гады Вялікай Айчыннай вайны, і свайго дзядзькі – падпольшчыка Сяргея Сухоцкага, а таксама медалі, гарматнае ядро часоў Крымскай вайны ды іншыя прадметы па тэме беларускай прысутнасці ў Севастопаля.

Як бачым, жыццё Севастопаляўскай “Пагоні” і яе кіраўніка ў прыватнасці багатае на падзеі. А што датычыць далейшых планаў, то на гэтым пытанне Валеры Барташ адказаў адным сказам: “Лічу сваім абавязкам пакінуць нашчадкам грунтоўнае даследаванне па тэме ўдзелу беларусаў у абароне Севастопаля”. Аднак за гэтым простым сказам хаваецца карпатлівая штудзённая праца.

Таццяна Печанко

НАВІНЫ

БАЗА СПОЎНІЛАСЯ 60 ГОД

31 ліпеня 1949 г. у Амерыцы пачала дзейнічаць адна з найстарэйшых і найбуйнейшых арганізацый беларускай дыяспары – Беларуска-амерыканскае задзіночанне (БАЗА).

Першая падрыхтоўчая сустрэча адбылася ў чэрвені ў Брукліне, а 31 ліпеня ў Манхэтэне адбыўся арганізацыйны сход, на якім і было ўтворанае БАЗА.

Заснавальнікамі арганізацыі былі Мікола Гарошка, Мікола Дарашэвіч, Уладзімір Машанскі, д-р

Янка Станкевіч, Янка Ніхаёнак, д-р Аляксандр Ораса, Міхась Тулейка. Сёння БАЗА ўзначальвае Вячка Станкевіч.

У 1950 г. арганізацыя атрымала афіцыйнае прызнанне з боку амерыканскіх уладаў. А 20 верасня 1950 г. з’явіўся першы нумар друкаванага органа БАЗА – газета “Беларус”.

За першыя тры гады дзейнасці беларускай арганізацыі былі створаныя аддзелы ў Манхэтэне, Брукліне, Мэспеце (Куінс). Пазней яны былі аб’яднаныя ў Нью-Ёрк-

скую акругу БАЗА. У 1951 г. быў заснаваны аддзел у Кліўлендзе (Агаё). Праз некаторы час паўсталі аддзяленні і ў другіх гарадах ЗША. 15 кастрычніка 1951 г. беларуская грамада Нью-Ёрку набыла будынак пад Беларуска-амерыканскі народны дом і сабор Беларускай аўтакефальнай праваслаўнай царквы.

За гэтыя гады БАЗА ніколі не прыпыняла дзейнасці на карысць Беларусі і беларусаў, што жыюць як у ЗША, так і ў Беларусі. У планах – далейшае развіццё і пашырэнне.

Паводле сайту naviny.us

УСЦЬ-КАМЕНАГОРСК (КАЗАХСТАН)

13-14 жніўня 2009 года ў г. Усць-Каменагорску прайшлі “Дні гісторыі і культуры беларусаў у Казахстане”, прысвечаныя 100-годдзю кампактнага пражывання ва Усходнім Казахстане.

У мерапрыемствах узялі ўдзел намеснік старшыні Асамблеі народа Казахстана Свініцкі Віталь Зіфрыдавіч, надзвычайны і паўнамоцны пасол Рэспублікі Беларусь Гапееў Васіль Іванавіч, кіраўнік Беларускага этнакультурнага аб’яднання Рэспублікі Казахстан, дэпутат мажыліса Парламента Рэспублікі Казахстан Піталенка Леанід Мікалаевіч, дэлегацыі ад абласных этнакультурных аб’яднанняў Паўладарскай, Алмацінскай, Кызылардынскай, Мангістаўскай абласцей, а таксама гарадоў Астаны, Алматы, Акцюбінска.

У святочных мерапрыемствах узяла ўдзел дэлегацыя з горада Мар’іна Горка (Пухавіцкі раён Мінскай вобласці, Беларусь). Госці змаглі ўбачыць славуція мясціны вобласці і горада Усць-Каменагорска, азнаёміцца з дзейнасцю абласнога Дома сяброўства і беларускага этнакультурнага аб’яднання. Да таго ж, была арганізаваная экскурсія ў сяло Марынагорка Какпекцінскага раёна Усходняга Казахстана. Тут 100 гадоў таму пасяліліся першыя беларусы, з нашчадкамі якіх была арганізаваная сустрэча. Пры садзейнічання Асамблеі народа Казахстана было падрыхтавана некалькі тэлеперадач і спецвыпускі газет “Рудный Алтай” і “Дидар”, прысвечаныя жыццю беларусаў Усходняга Казахстана, іх культуры, гісторыі, традыцыям. Таксама быў выпушчаны спецыяльны нумар газеты Асамблеі народа Казахстана “Вестник Ассамблеи”.

13 жніўня госці з Беларусі і абласцей Казахстана, удзельнікі святочных мерапрыемстваў пазнаёміліся з этнаўскай этнаграфічнага музея, 14 жніўня на ўрачыстым сходзе выступілі вышэйназваныя ганаровыя госці з Астаны, таксама надзвычайны і паўнамоцны пасол Рэспублікі Беларусь Гапееў В.І. Перад пачаткам урачыстага сходу быў паказаны спецыяльна падрыхтаваны фільм “Векавое сяброўства” (“Вековая дружба”), прысвечаны гісторыі з’яўлення беларусаў на ўсходнеказахстанскай зямлі і сённяшнім нашчадкам сяла Марынагорка. Пасля ўрачыстых ме-

рапрыемстваў адбылася цырымонія ўзнагароджання некаторых удзельнікаў сходу медалямі ў гонар 65-й гадавіны вызвалення Беларусі, граматамі Асамблеі народа Казахстана і акіма. Затым адбыўся святочны канцэрт.

Завершылася праграма візіту дэлегацыі з Беларусі ў Казахстан прагулкай на цеплаходзе па Бухтармінскім вадасховішчы.

Паводле сайту assembly.kz

НЬЮ-ЁРК (ЗША)



2 жніўня ў Нью-Ёрку ў грамадскай залі сабора Святога Кірылы Тураўскага адбылася сустрэча Зянона Пазняка і палітыка і журналіста Сяргея Навумчыка з беларускай мясцовай грамадою.

Выступоўцы расказалі прысутным пра гістарычныя падзеі, якія адбываліся пры канцы 1980-х – у пачатку 1990-х гадоў. Зянон Пазняк расказаў шмат цікавых падрабязнасцяў пра тое, як была прынятая Дэкларацыя аб дзяржаўным суверэнітэце 27 ліпеня 1990 года, якія падзеі папярэднічалі абвешчэнню суверэнітэту.

Сяргей Навумчык развязаў міфы аб суверэнітэце, якія пануюць у беларускім грамадстве, пра нібыта “зваліўшуюся з неба” незалежнасць,

згадаўшы пра дзесяткі тысяч загубленых жыццяў каліноўцаў, лістападаўцаў, людзей, якія загінулі падчас сусветных войнаў ды якіх забівалі энкавэдзісты ў Курапатах, пра камуністаў – “ініцыятараў праекту Дэкларацыі аб суверэнітэце”, пра “вызначальную ролю заходніх краін” ды “вярхоўны дазвол Расіі” на беларускую незалежнасць.

Паводле сайту belmov.org

9 жніўня каля будынка ААН у Нью-Ёрку прайшла акцыя ў падтрымку беларускіх палітычных вязняў. У акцыі ўдзельнічала каля чатырох дзесяткаў беларусаў, што з’ехаліся на пікет са штага Нью-Джэрсі ды нью-ёркскага наваколля.

Удзел у акцыі ўзяў палітык Зянон Пазняк, які выступіў перад беларускай моладдзю – а пераважную частку ўдзельнікаў акцыі склалі менавіта маладыя беларусы. Ён падзякаваў прысутным і адзначыў, што кожная такая акцыя – гэта крок да новай Беларусі, што маральная падтрымка беларусаў замежжа вельмі патрэбная нашым братам на Радзіме.

Таксама на мерапрыемстве з правамі выступілі сябры Беларускага моладзевага руху Амерыкі ды стараста сабора Святога Кірылы Тураўскага Анатоль Колбун.

Шматлікія нацыянальныя белчырвона-белыя сцягі і разнастайныя банеры прыцягвалі ўвагу мінакоў. Яны актыўна цікавіліся падзеямі, што адбываюцца ў Беларусі.

Завершылася мерапрыемства ўжо традыцыйным для такіх акцый выкананнем беларускіх гімнаў “Мы выйдзем шчыльнымі радамі”, “Магутны Божа” ды “Пагоня”.

Паводле інфармацыі Беларускага моладзевага руху Амерыкі



ЗВАРОТ МГА "ЗБС "БАЦЬКАЎШЧЫНА" З НАГОДЫ КАМЕНТАРА КІРАЎНІКА МІЖНАРОДНАГА КАНАЛА ШВЕДСКАГА РАДЫЁ НАКОНТ РАШЭННЯ АБ СПЫНЕННІ АД 1 ВЕРАСНЯ 2009 ГОДА ВЯШЧАННЯ ПА-БЕЛАРУСКУ



МГА "ЗБС "Бацькаўшчына" выказвае абурэнне з нагоды надрукаванага ў шведскай газеце "Dagens Nyheter" за 5 жніўня каментарыя кіраўніка Міжнароднага канала Шведскага радыё Інгемара Лёфгрэна наконт рашэння аб спыненні ад 1 верасня 2009 года вяшчання на беларускай мове.

У прыватнасці, спадар Лёфгрэн заявіў, што Міжнародны канал Шведскага радыё "будзе навінавым,

арыентаваным на слухачоў у Швецыі, ніякіх дэмакратычных праектаў. Інакш могуць узнікнуць пытанні, чаму мы не вяшчаем на мандарыне на Кітай, або на мовах Зімбабвэ на гэтую краіну".

Вышэйзгаданае выказванне, на думку МГА "ЗБС "Бацькаўшчына", складаецца з глыбока некарэктных параўнанняў, якія сведчаць пра татальнае неразуменне сітуацыі ў Рэспубліцы Беларусь. Посткаланіяльнае бачанне свету спадаром Лёфгрэнам не можа не выклікаць здзіўлення і абурэння дэмакратычнай супольнасці.

МГА "ЗБС "Бацькаўшчына" патрабуе паважлівага стаўлення да роднай мовы тытульнай нацыі Рэспублікі Беларусь і настойвае на працягу вяшчання па-беларуску пасля 1 верасня 2009 года. Таксама МГА "ЗБС "Бацькаўшчына" патрабуе ад спадара Лёфгрэна афіцыйна выбачыцца за свае словы.

Управа МГА "ЗБС "Бацькаўшчына"

ВІНШАВАННІ

Маем гонар павіншаваць з днём нараджэння сябраў Вялікай Рады Згуртавання беларусаў свету "Бацькаўшчына", якія нарадзіліся ў жніўні: **Уладзіміра Арлова, Генадзя Бураўкіна, Адама Мальдзіса, Марыю Міцкевіч** (Беларусь), **Янку Запрудніка** (ЗША), **Тацяну Казак** (Латвія), **Віктара Чайчыца** (Расія), **айца Аляксандра Надсана** (Вялікабрытанія), **Дзмітрыя Ярашэўскага** (Германія), **Рамана Вайніцкага** (Літва).

Таксама віншуем з днём нараджэння сябраў Вялікай Рады Згуртавання беларусаў свету "Бацькаўшчына", якія нарадзіліся ў верасні: **Ніла Гілевіча, Алеся Пашкевіча** (Беларусь), **Вячку Целеша** (Латвія),

Аляксея Каўку, Георгія Казака (Расія), **Вольгу Стужынскую** (Бельгія), **Вячку Станкевіча** (ЗША).

Жадаем вам выдатнага здароўя, бадзёрасці, аптымізму, плёну ў працы, поспехаў ва ўсіх справах, здзяйснення ўсіх вашых планаў.

7 жніўня 55-гадовы юбілей адзначыў сябра Вялікай Рады Згуртавання беларусаў свету "Бацькаўшчына", старшыня Таварыства беларускай мовы імя Ф. Скарыны **Алег Трусаў** (Беларусь). Шчыра віншуем спадара Алега са святам і жадаем выдатнага здароўя, доўгіх гадоў жыцця, узаемапараўмення з блізкімі, добрага настрою і дабрабыту.

Управа МГА "ЗБС "Бацькаўшчына"

БЕЛАРУСКІ КАЛЯНДАР ПАМЯТНЫХ ДАТ НА ВЕРАСЕНЬ 2009 ГОДА

6 верасня - 245 гадоў таму, у 1764-м, каралём Рэчы Паспалітай і вялікім князем ВКЛ абраны Станіслаў Аўгуст Панятоўскі (1732-1798).

8 верасня - 495 гадоў таму, у 1514-м, адбылася Аршанская бітва. Дзень беларускай вайскавай славы.

12 верасня - 80 гадоў таму, у 1929-м, памёр Яніс Райніс (сапр. Плікшанс; 1865-1929), латышскі грамадскі дзеяч, драматург, перакладчык. Абараняў інтарэсы беларусаў Латвіі, спрыяў развіццю беларускай культуры.

14 верасня - 45 гадоў таму, у 1964-м, памёр Язэп Пушча (сапр. Плашчынскі; 1902-1964), паэт.

15 верасня - 80 гадоў таму, у 1929-м, нарадзіўся Арлен Кашкурэвіч, беларускі графік, Заслужаны дзеяч мастацтваў Беларусі, Народны мастак Беларусі.

16 верасня - 150 гадоў таму, у 1859-м, нарадзіўся Браніслаў Эпімах-Шыпіла (1859-1934), дзеяч, культуры, выдавец, мовазнавец, літаратуразнавец.

17 верасня - 235 гадоў таму, у 1774-м, нарадзіўся Тадэвуш Тышкевіч (1774-1852), дзяржаўны і вайсковы дзеяч ВКЛ, удзельнік паўстанняў 1794 і 1830-1831 гг.

17 верасня - 70 гадоў таму, у 1939-м, савецкія войскі перайшлі мяжу з Польшчай і да 25 верасня занялі тэрыторыю Заходняй Беларусі разам з Вільняй і Беластокам. У выніку адбылося далучэнне Заходняй Беларусі да БССР.

20 верасня - 95 гадоў таму, у 1914-м, нарадзіўся Базыль Камароўскі (1914-1953), пісьменнік, грамадскі дзеяч эміграцыі ў Нямеччыне і Канадзе.

21 верасня - 100 гадоў таму, у 1909-м, нарадзіўся Дзмітрый Касмовіч (1909-1991), дзеяч нацыянальна-вызваленчага руху і эміграцыі ў Бельгіі і Нямеччыне.

25 верасня - 95 гадоў таму, у 1914-м, нарадзіўся Яўген Смаршчок (1914-1984), педагог, святар БАПЦ, дзеяч эміграцыі ў Бельгіі.

27 верасня - 85 гадоў таму, у 1924-м, нарадзіўся Паўло Андрусішын (1924-2004), украінска-беларускі дзеяч эміграцыі ў ЗША, бацька Данчыка.

28 верасня - 20 гадоў Таварыству беларускай мовы імя Ф. Скарыны.

29 верасня - 480 гадоў таму, у 1529-м, пачаў дзейнічаць I Статут ВКЛ.



НЬЮ-ЁРК (ЗША)

16 жніўня, у нядзелю, у саборы Святога Кірылы Тураўскага ў Нью-Ёрку прайшла святочная літургія з нагоды свята Яблычнага спасу. Літургію адправіў мітрафорны пратарэй а. Міхайла. Прыемна было глядзець, як людзі неслі кошыкі з садавінай, ідучы на асвячэнне ў Храм.

У сваёй казані а. Міхайла апавёў пра свята Ператварэння Госпадава (Спас), пра традыцыі, з якімі сустракаюць гэтае свята. Пры канцы літургіі былі асвечаныя плады, прынесены ў сабор.

Радасна было глядзець, як падлеткі прыслужвалі святару. Вельмі светлыя пачуцці выклікае і тое, што ў Храм Божы людзі прыходзяць сем'ямі і што на службу прыходзіць усё больш нашай мясцовай моладзі.

Па заканчэнні літургіі ў грамадскай залі сястрынства падрыхтавала пачастункі. Беларуска грамада разыходзілася, каб праз тыдзень ізноў сустрэцца ў нашым Беларускім Храме Божым.

Ліна Сагановіч, belaac.org

9 жніўня ў грамадскай залі сабора Святога Кірылы Тураўскага сябры Беларускага моладзевага руху Амерыкі правялі прэзентацыю, прысвечаную дзейнасці Белмузея ў Нью-Ёрку.

Створаны амаль два з паловай гады таму – у гадавіну абвяшчэння Беларускай Народнай Рэспублікі – Музей стаў сапраўднай з'явай у жыцці беларускай дыяспары нью-ёркскага наваколля. Выканаўчы дырэктар Белмузея Алесь Віна-

кураў падрабязна расказаў пра кожную праведзеную арганізацыйнай выставу ды мастакоў, якія экспанавалі свае працы ў памяшканнях Музея.

За гэты час свае працы ў музеі выстаўлялі вядомыя ў Беларусі і свеце мастакі Алесь Марачкін, Алесь Шатэрнік, Мікола Купава, Генадзь Драздоў, Уладзімер Новак, Аляксандр Грыгор'еў, Яўген Шатохін і Алена Тэлькіна. Некалькі разоў праводзіліся і сумесныя выставы. На іх былі таксама паказаныя працы Рыгора Батальёнка, Сяргея Цімохава, Юрыя Платонава, Юліі Шатэрнік, Янкі Рамановіча, Змітра Эпштэйна і Канстанціна Селіванава.

З гэты час Музей прэзентаваў свае выставы не толькі ў Нью-Ёрку, але і ў Вашынгтоне і нават за межамі Злучаных Штатаў: адна з выставаў была зладжаная сумесна з актывістамі грамадскай супольнасці “Трэці Шлях” і экспанавалася ў будынку эстонскага парламента ў Галіне.

Паводле сайту belmov.org

23 жніўня 2009 года ў Беларускім музеі ў Нью-Ёрку адбылося адкрыццё персанальнай выставы мастацкай фатаграфіі “Нацюрморт” беларускага фотамастака Сяргея Ардэна.

Нарадзіўся Сяргей у Беларусі. Прырода роднага краю і яго характава моцна паўплывалі на усё яго жыццё. З ранняга дзяцінства хлопец адрозніваўся



Серж Ардэн на адкрыцці выставы

асаблівай фатаграфічнай памяццю, уражлівасцю ды схільнасцю да выяўленчага мастацтва.

З 1997 г. фатограф стала жыве ў Нью-Ёрку, дзе яго творча сілкуюць культура, рытм і дынаміка мегаполіса. Працуе ён у галіне дызайну, мастацкіх фотаздымкаў і як эксперыментатар-жывапісец.

Наведвальнікам выставы ў Белмузеі было прапанавана пазнаёміцца з чатырнаццаццю мастацкімі фатаграфіямі і пяццю жывапіснымі творами Сяргея Ардэна.

З дэтальным мастацкім разборам твораў, выстаўленых у Музеі, выступіў Зянон Пазняк. Ацэньваючы працу Сяргея Ардэна ў такім складаным жанры, як нацюрморт, спадар Пазняк адзначыў добрае пачуццё колеру і праекцыі ў мастака. Падаецца, што карысным для Сяргея Ардэна было пачуць і словы крытыкі спадара Пазняка, які прафесійна займаецца фатаграфіяй.

Прыемна адзначыць, што выстава атрымалася сапраўды інтэрнацыянальнай: паглядзець на працы беларускага мастака, які вучыўся ў Маскве, а жыве ў Нью-



ЯН БАРЫСЕВІЧ АТРЫМАЎ АДКАЗ НА СВОЙ ЗВАРОТ АД КІРАЎНІКА ШВЕДСКАГА РАДЫЁ

Старшыня Беларускага цэнтральнага камітэта ў Вікторыі (Аўстралія) Ян Барысевіч даслаў кіраўніцтву Шведскага радыё ліст, у якім ён выказвае занепакоенасць тым, што ад 1 верасня 2009 года беларускамоўныя перадачы будуць заменены на рускамоўныя.

Спадар Барысевіч звяртаецца да кіраўніцтва Шведскага радыё з просьбай працягнуць вяшчанне на беларускай мове і тым самым садзейнічаць усталяванню дэмакратыі ў Беларусі.

У адказ на свой зварот Ян Барысевіч атрымаў ліст ад кіраўніка Міжнароднага канала Шведскага радыё спадара Інгемара Лёфгрэна, дзе апошні тлумачыць рашэнне спыніць вяшчанне на беларускай мове шэрагам прычын. А менавіта: спадар Лёфгрэн спасылкаецца на тое,

што ў любой прафесійнай дзейнасці неабходна ацэньваць, наколькі дасягнутыя вынікі адпавядаюць укладзеным сродкам. Што датычыць беларускай службы Шведскага радыё, то тут цяжка ацаніць яе эфектыўнасць, нягледзячы на прыкладзеныя намаганні. Сайт беларускай рэдакцыі меў у сярэднім 500 наведвальнікаў за месяц, і 2 паўгадзінныя штогоднівыя перадачы часта не дасягалі мэтавай аўдыторыі, лічыць Інгемар Лёфгрэн.

Спадар Лёфгрэн нагадвае, што вяшчанне на беларускай мове было распачае ў 2004 годзе як пробны праект па рашэнні кіраўніцтва Шведскага радыё, і яно ж цяпер будзе вырашаць, працягваць праект або не.

Як кіраўнік Міжнароднага канала Шведскага радыё спадар

Лёфгрэн лічыць неабходным размяркоўваць сродкі такім чынам, каб яны прыносілі болей плёну. Хаця ён спачувае слухачам, якія імкнуцца абараніць сваю родную мову, аднак адчувае сябе адказным за тое, каб аддаць прыярытэт іншым службам Шведскага радыё, а не беларускай.

Не гледзячы на ўсе прыкладзеныя намаганні і шырокі розгалас, што атрымала ў беларускім і шведскім грамадстве праблема закрыцця беларускай рэдакцыі Шведскага радыё, ад 1 верасня 2009 года Беларуска служба “Радыё Швецыя” спыніла сваё існаванне. Знік яшчэ адзін беларускамоўны асяродак у свеце.

*Інфармацыйны цэнтр
МГА “ЗБС “Бацькаўшчына”*

Ёрку, прыйшлі і амерыканскія англамоўныя наведвальнікі.

Серж Ардэн ахвяраваў усе свае працы ў фонд Белмузея, а таксама падараваў шмат каму з наведвальнікаў выставы падпісаныя аўтарам творы. У сваёй прамове на беларускай мове мастак падзякаваў усім прысутным за ўвагу да яго творчасці, а таксама за крытычны аналіз яго працы. Серж Ардэн сказаў, што заўсёды трымае ў сэрцы родную Беларусь, хоць і жыве ўдалечыні ад Радзімы. Таму можна быць упэўненым, што пажаданне Зянона Пазняка, каб выявы і дух роднага краю ў творчасці спадара Сержа знаходзілі большае адлюстраванне, будзе спраўджана.

Фотанацюрморты – новая плынь у дзейнасці Беларускага музея. Дагэтуль фотаработы Беларускаму культурным цэнтрам яшчэ не экспанаваліся. Да таго ж, выстава спадара Сержа стала яшчэ адным крокам у развіцці новага кірунку дзейнасці Беларускага музея: калі ў першыя два гады дзейнасці Музея на запрашэнне ў Злучаныя Штаты прыезджалі мастакі з Беларусі, то цяпер яскравую цікавасць да Белмузея сталі выказваць і творцы-беларусы, якія стала жывуць у Амерыцы. Пасля выставы Сержа Ардэна Белмузей плануе зладзіць да канца года шэраг выставаў беларускіх мастакоў ЗША. Вядома, будуць запрашацца і творцы з Беларусі.

Паводле сайту belmuseum.org

ЛАПІЧЫ (ПОЛЬШЧА)

У агратурыстычнай гаспадарцы ў вёсцы Лапічы на беларуска-польскім памежжы 14 жніўня адбылося адкрыццё выставы твораў Лёніка Тарасевіча. Вядомы польскі мастак беларускага паходжання скампанаваў свае творы ў інтэр'ер вясковай хаты. Шмат гадоў у гэтай мясцовасці збіраюцца інтэлектуалы з розных краінаў свету, каб падыскупаваць пра Беларусь. Імпрэза называецца “Беларускія трыялогі”. Яе ладзіць таварыства “Villa Sokrates”.

Частка абстрактных твораў былі размешчаныя на верандзе хаты. Іншыя працы, у выглядзе лямпаў і розных геаметрычных фігур, Тарасевіч расставіў у садзе. Не без увагі мастака засталася і стол у хаце – адну са сваіх карцінаў ён падвесіў на бэльцы. Падчас вернісажа Тарасевіч падкрэсліў, што выставу ён прысвячае кіраўніку “Villa Sokrates” Сакрату Яновічу.

Паводле “Польскага радыё для замежжа”

ПАДЛЯШША (ПОЛЬШЧА)

З 21 да 23 жніўня ў Кляшчэлях, Гайнаўцы і Белавежы адбыўся Першы міжнародны тэатральны фестываль “Вертэп”, арганізаваны Культуральным аб'яднаннем “Паштоўка”. У фестывалі ўзялі ўдзел 10 тэатраў з Польшчы і Беларусі. Ідэя арганізатараў фестывалю – даць магчымасць жыхарам маленькіх мясцовасцяў, не выезджаючы адмыслова ў вялікія гарады дакрануцца да мастацтва тэатру. Шматкультурнасць і памежнасць Падляшша схіляе арганізатараў да таго, каб, укараніўшы фестываль у рэгіён, прыцягнуць да супрацоўніцтва тэатры з краін-суседкаў – Беларусі, Літвы і Украіны.

У кожны дзень фестывалю было паказана 10 спектакляў. Большасць з іх нагадвала кірмашовыя відовішчы ды карнавальныя парады. Апрача таго праходзілі музычныя драмы і канцэрты.

У фестывалі ўзялі ўдзел дзве групы з Беларусі: “Серебряная свадьба” з Мінска і берасцейскі “Свабодны тэатр”.

Паводле “Радыё Рацыя”

ГДЫНЯ (ПОЛЬШЧА)

Пастановай ад 26 жніўня 2009 года гарадской управы горада Гдыня адной з вуліцаў нададзенае імя беларускага пісьменніка і ўдзельніка вераснёўскай кампаніі 1939 года ў Польшчы супраць фашысцкіх захопнікаў Янкі Брыля.

З ініцыятывай надання імя Янкі Брыля адной з вуліцаў ў Гдыні 4 гады таму выступіла культурна-асветніцкае таварыства “Хатка” з Гданьска. Як адзначае супрацоўнік гарадской управы горада Казімеж Івашко, ініцыятыва ўсё ж дакачалася рэалізацыі якраз у 70-ю гадавіну з дня пачатку Другой сусветнай вайны, і цяпер імя Янкі Брыля будзе вядомае жыхарам Гдыні не толькі як імя пісьменніка, але і як імя абаронцы іх горада.

Паводле “Радыё Рацыя”

МААРДУ (ЭСТОНІЯ)

Некалькі тысяч чалавек сабраў



фэст “Святкуйце разам з беларусамі Эстоніі”, які прайшоў у Дзень горада Маарду 18 ліпеня.

Месца для правядзення мерапрыемства выбранае невыпадкова: Маарду мае пабрацімскія сувязі з Фрунзенскім раёнам Мінска. Значную частку насельніцтва горада Маарду складаюць выхадцы з Беларусі, тут актыўна дзейнічае беларуская грамадская арганізацыя “Ялінка”.

Фэст на гарадскім стадыёне ўрачыста адкрывалі мэр Георгій Быстроў, намеснік кіраўніка адміністрацыі Фрунзенскага раёна Мінска Алег Паскробка і консул Станіслаў Венцаль. З захапляльнай праграмай выступіў заслужаны аматарскі калектыў “Шкляры” – гэты вакальна-інструментальны ансамбль быў спецыяльна запрошаны на свята з Беларусі.

Пасля выступалі самадзейныя артысты беларускіх суполак “БЭЗ” (Іыхві – Кохтла-Ярве), “Ялінка” (Маарду), “Сябры” (Нарва), “Крыніца” (Сіламяэ) і “Лес” (Талін), а таксама мастацкія калектывы мясцовага Дома культуры.

На фэсце можна было набыць беларускія вырабы з тэкстылю і крыштало, прыгожыя сувеніры, пакаштаваць стравы нацыянальнай кухні. Усе актыўныя ўдзельнікі фэста атрымалі дыпломы Генеральнага консульства, сувеніры мэрмі.

Паводле “Голасу Радзімы”

ЧАРНІГАЎ (УКРАІНА)

5 жніўня 2009 г. у горадзе Чарнігаве (Украіна), у старажытным



(XII ст.) храме Святой Параскевы-Пятніцы адбылося архірэйскае набажэнства з пасвячэннем у сьвятара БАПЦ, у якім супольна са святарствам браў удзел епіскап Наваградскі і Паўночна-амерыканскі Святаслаў (Логін).

Багаслужба, на якой прысутнічалі сябры мясцовай Беларускай Грамады, праходзіла на беларускай мове.

Яшчэ адна беларуская багаслужба з удзелам епіскапа Наваградскага і Амерыканскага Святаслава адбылася ў той жа царкве 23 жніўня.

Паводле сайту belaos.org

ВІЛЬНЯ (ЛІТВА)

5-6 верасня 2009 года ў Вільні адбылася IV канферэнцыя беларусаў Балтыйскага рэгіёна і Беларусі.

На форуме абмяркоўваліся важныя пытанні, звязаныя з гісторыяй і сучаснасцю беларусаў балтыйскага рэгіёна, а таксама пытанні нацыянальнай ідэн-

тыфікацыі беларусаў і яе захавання ў сучасным свеце.

Больш падрабязную інфармацыю пра канферэнцыю чытайце ў наступным нумары бюлетэня “Беларусы ў свеце”.

*Інфармацыйны цэнтр
МГА “ЗБС “Бацькаўшчына”*

МАСКВА (РАСІЯ)

14 жніўня ў межах Дзён беларускай культуры Магілёўскай вобласці ў Маскве адбылося адкрыццё выставы-продажу твораў выяўленчага і дэкаратыўна-прыкладнага мастацтва Беларусі ў Цэнтры рамёстваў Усходняй адміністрацыйнай акругі Масквы “Рускі падворак”.

У той жа дзень прайшоў канцэрт творчых калектываў Магілёўскай вобласці ў ДАУ “Цэнтр развіцця творчасці дзяцей і юнацтва імя А. В. Косарава” ў Маскве.

*Паводле сайту
“Беларусы Масквы”*

МАСКВА (РАСІЯ)



3 22 ліпеня па 7 жніўня ў Маскве ў галерэі “Беляево” праходзіла выстава “Народная ікона Гомельшчыны”.

На выставе былі прадстаўленыя іконы другой паловы XIX – пачатку XX стагоддзя, пашыраныя на тэрыторыі Гомельскай і памежных Бранскай і Чарнігаўскай абласцей. Экспазіцыю дапаўнялі прадметы этнаграфіі: ручнікі, народныя строі. Усё гэта дало магчымасць стварыць тую атмасферу, у якой існавала ікона і з якой яна непарыўна звязаная.

*Паводле сайту
“Беларуская Масква”*

IN MEMORIAM

АЙЦЕЦ ЯНКА АБАБУРКА (1921–2009)



23 ліпеня 2009 г. памёр духоўны лідэр беларускай грамады ў брытанскім Манчэстэры айцец Янка Абабурка (1921–2009).

Беларускае жыццё ў Манчэстэры бярэ пачатак у 1947–1948 гадах, калі тут з’явіліся першыя арганізацыі павяенных эмігрантаў. Ад самага пачатку ўдзел у беларускай працы браў і Янка Абабурка.

Ён паходзіў з вёскі Морац Нясвіжскага павета (сёння Клецкі раён Мінскай вобласці). У Морацы ў 1940 годзе ён ажаніўся, але ўжо ў 1944-м апынуўся ў Нямеччыне, адтуль праз Францыю трапіў у Італію, у шэрагі польскага войска. Разам з іншымі вайскоўцамі Янка Абабурка быў перавезены ў Вялікабрытанію, дзе дэмабілізаваўся і ўладкаваўся на працу.

Жыў спачатку каля Брэдфарду,

пазней перабраўся ў Манчэстэр, дзе далучыўся да дзейнасці мясцовага аддзелу Згуртавання беларусаў у Вялікабрытаніі. У пачатку 1960-х, калі праваслаўныя беларусы цэлай Брытаніі засталіся без святара, Янка Абабурка выказаў жаданне прыняць святарства. Пасля спецыяльнага навучання ў Бельгіі 13 кастрычніка 1963 г. у нямецкім Карлсруэ ён атрымаў святарскія свячэнні.

Ад гэтага часу ў праваслаўным жыцці брытанскіх беларусаў распачаўся новы этап. Новы святар здолеў не толькі аднавіць працу раней дзейных прыходаў у Брэдфардзе, Манчэстэры, але і стварыць новыя.

Так, пад яго апеку перайшоў прыход Св. Мікалая ў Нотынгеме.

Да пачатку 1970-х а. Янка Абабурка быў адзіным святаром БАПЦ на ўсю Брытанію. Ён даваў шлюбны, хрысціў і адпраўляў пахаванні не толькі ў Манчэстэры, але і па ўсёй Англіі.

У той жа час крыху наладзілася і яго асабістае жыццё. У 1966 годзе з бацькаўшчыны прыйшла сумная вестка пра смерць ягонага адзінага сына Мікалая, аднак ужо ў 1967-м а. Абабурку ўдалося запрасіць да сябе з Беларусі жонку Кацярыну. Яна стала добрай апорай жыцця святара, яго вернай спадарожніцай. Матушка Кацярына стала сап-

раўднай гаспадыняй і набытай з ініцыятывы святара ў 1972 годзе царквы Жыровіцкай Божай Маці ў Манчэстэры. Гэта было выдатнае дасягненне мясцовай беларускай грамады.

Ад таго часу цэнтр праваслаўнага беларускага жыцця ў Вялікабрытаніі трывала замацаваўся ў Манчэстэры, а стрыжнем гэтага жыцця стаў айцец Янка.

Цягам дзесяцігоддзяў ён выконваў свае святарскія абавязкі. Працягваў служыць і пасля смерці ў 1986 г. матушкі Кацярыны. Нават цяжкая хвароба, што напаткала айца Абабурку ў сярэдзіне 1990-х, не вымусіла яго цалкам адмовіцца ад працы. І ў пачатку XXI ст. ён на вялікія святы яшчэ служыў у сваёй царкве ў Манчэстэры, нягледзячы на тое, што на службы збіралася цяпер усё менш і менш вернікаў – мясцовая беларуская грамада імкліва змяншалася. Толькі ў апошнія гады айцец Янка быў вымушаны адмовіцца ад багаслужбаў, а царкву – плён ягонага жыцця – пазасталыя беларусы Манчэстэра былі вымушаныя выстаўць на продаж...

Ён адышоў, як паціху спачывае і беларускае жыццё Манчэстэра, апірышчам якога ён быў доўгія гады.

Светлая памяць, айцец Янка!

“Наша Ніва”

Фінансы, эканоміка

25 жніўня ў Мінску адбылася сустрэча кіраўніка Адміністрацыі прэзідэнта Уладзіміра Макея з дырэктарам Еўрапейскага дэпартаменту МВФ Марэкам Белькам. На сустрэчы абмяркоўвалася магчымасць прыняцця новай праграмы крэдытавання для Беларусі ў 2010 годзе.

26 жніўня сталі вядомыя абавязальніцтвы, прынятыя Беларуссю ў межах пагаднення з МВФ аб крэдыце стэнд-бай. Адпаведны ліст за подпісам прэм'ер-міністра Сяргея Сідорскага і старшыні праўлення Нацбанка Пятра Пракаповіча апублікаваны на афіцыйным сайце МВФ. У лісце паведамляецца, што ў будучыні ўрад мае намер скасаваць два мэтавыя падаткі і мясцовы падатак з рознічных продажаў і знізіць стаўку падатку на прыбытак з 24% да 20%. "Каб кампенсавалі страту прыбыткаў у выніку такіх мераў, мы таксама павысім стаўку ПДК з 18 да 22%", - гаворыцца ў лісце.

Яго аўтары таксама паведамляюць аб намеры ўрада захаваць жорсткую палітыку ў сферы заробтнай платы. "Прынятае рашэнне не праводзіць павышэнне зарплат у дзяржаўным сектары да верасня 2009 года", - гаворыцца ў лісце.

Акрамя таго плануецца выхад Нацбанка "з удзелу ў дзейнасці, якая не адносіцца да яго ключавых функцый". Паведамляецца, што да канца снежня 2009 года будзе распрацаваны план дзейнасці па продажы замежным інвестарам усіх нефінансавых даччыных і асацыяваных кампаній Нацбанка.

Урад шукае стратэгічнага інвестара, які купіць кантрольны пакет акцый двух дзяржаўных банкаў (ААТ "Белпрамбудбанк" і ААТ "Белінвестбанк") і мінарытарныя пакеты ў АСБ "Беларусбанк" і ААТ "Белаграпрамбанк", як толькі рынкавыя ўмовы дазваляць гэта зрабіць, адзначаецца ў лісце.

Урад таксама плануе да 30 верасня ўнесці ў парламент законапраект "Аб прыватызацыі".

Акрамя таго плануецца вызваліць усе кампаніі, у якіх дзяржава не з'яўляецца асноўным уласнікам, ад захавання усіх колькасных мэтавых паказчыкаў, уключаючы паказчыкі аб'ёмаў вытворчасці і занятасці.

Правы дзяржавы ў такіх кампаніях не будуць шырэйшымі за правы ўсіх мінарытарных акцыянераў.

Паводле "БелаПАН"

Эканоміка

28 ліпеня ўрадам Рэспублікі Беларусь была прынятая пастанова № 991 "Аб некаторых пытаннях набыцця тавараў на тэрыторыі Рэспублікі Беларусь". Дакумент выключыў пасярэднікаў з працэсу рэалізацыі юрыдычным асобам айчынных і імпартных тавараў на тэрыторыі Беларусі. Згодна з пастановай, юрасобы павінныя набываць тавары толькі ў тых пастаўшчыкоў, якія з'яўляюцца вытворцамі, або іх афіцыйных гандлёвых прадстаўнікоў. Пэралікі такіх прадстаўнікоў павінныя былі зацвярджацца рэспубліканскімі і мясцовымі органамі дзяржкіравання па ўзгадненні з віцэ-прэм'ерамі, якія курыруюць адпаведныя сферы эканомікі. Для ўключэння ў пералік афіцыйных гандлёвых прадстаўнікоў неабходна было прадставіць эканамічнае абгрунтаванне набыцця тавараў у пастаўшчыка. Пастанова выклікала рэзкую крытыку прадстаўнікоў бізнэс-супольнасці, якія запатрабавалі ад урада скасавання гэтага дакумента. У выніку пасля ўмяшання Лукашэнкі 4 жніўня пастанова была скасаваная. Каментуючы гэтую сітуацыю 11 жніўня падчас наведвання Мінскай вобласці, Лукашэнка заявіў, што падчас прыняцця пастанова № 991 "Аб некаторых пытаннях набыцця тавараў на тэрыторыі Рэспублікі Беларусь" урад парушыў закон. "Я ўказаў ураду, што так рабіць нельга. Гэта галавацянства, гэта абсалютна непатрэбная пастанова", - заявіў Лукашэнка.

Паводле "БелаПАН"

Грамадства

У сталіцы прэзентаваная праграма "Картка госця Мінска".

Уладальнікі адпаведных картак змогуць разлічваць на зніжкі, якія часам дасягаюць 100%, у кампаніях, якія згадзіліся падтрымліваць праграму.

У яе ўключаныя 7 гатэляў, 29 кавярняў і рэстаранаў, 7 страхавых кампаній, 5 банкаў, 3 апэратары праекату аўтамабіляў, 3 медыцынскія

цэнтры.

Карткай могуць скарыстацца турысты, а таксама беларусы з раённых і абласных цэнтраў. Яе намінальны кошт складае \$2,5, але пакуль што картка раздаецца бясплатна.

Спачатку дысконтныя карткі будуць распаўсюджвацца праз беларускія амбасады за мяжой і на памежных КПП. Са студзеня 2010 года плануецца стварыць "картку госця Беларусі".

Паводле "Нашай Нівы"

Грамадства

19 жніўня ў Беларусі быў выяўлены першы выпадак заражэння на грып А/Н1N1. Захварэў грамадзянін КНР (аспірант БДУ), які вярнуўся 10 жніўня з Кітая.

26 жніўня Першы канал беларускага тэлебачання паведаміў пра 3 новыя выпадкі заражэння вірусам грыпу А/Н1N1 Беларусі: тры чалавекі, якія вярнуліся з адпачынку з Кіпра. Аднак прэс-сакратар Міністэрства аховы здароўя Вольга Шульпіна заявіла БелаПАН, што не можа "ні пацвердзіць, ні абвергнуць" гэтую інфармацыю.

Такім чынам на 27 жніўня афіцыйна ў Беларусі пацверджаныя шэсць выпадкаў заражэння вірусам грыпу А/Н1N1 - гэта вышэйзгаданы грамадзянін Кітая і пяцёра дзяцей з Асіповіцкага раёна, якія вярнуліся пасля аздараўлення з Вялікабрытаніі.

Паводле "БелаПАН"

Культура

Нацыянальны аркестр сімфанічнай і эстраднай музыкі Беларусі прэзентуе ў пачатку наступнага года новы праект "Музыка беларускага замежжа". Пра гэта паведаміў падчас онлайн-канферэнцыі на сайце БЕЛТА кіраўнік калектыву Міхаіл Фінберг.

Паводле "БЕЛТА"

Прыемная навіна для карыстальнікаў Інтэрнэту. У онлайн-перакладчыку сэрвіса "Google" нарэшце з'явілася беларуская мова. Цяпер можна перакладаць тэксты з 50-ці моваў свету на беларускую і наадварот.

Паводле "Нашай Нівы"

Беларусы ў свеце

№08 (91), жнівень 2009

Інфармацыйны бюлетэнь
МГА "ЗБС "Бацькаўшчына".
Распаўсюджваецца на правах
нутранай дакументацыі.

Меркаванні аўтараў могуць не супадаць з думкай рэдакцыі.
Апрацоўка і вёрстка – Т. Печанько
Адказныя за нумар –
А. Макоўская, Н. Шыдлоўская

Наклад 250 асобнікаў

Адрас рэдакцыі:
вул. Рэвалюцыйная, 15, г. Мінск
220030, Рэспубліка Беларусь
www.zbsb.org
zbsb@lingvo.minsk.by; zbsb@tut.by

тэл./факс (+375 17) 224-79-35